

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 53.100 **Únor 2009**

Stroje pro zemní práce – Stroje na kolovém podvozku – Požadavky na řízení

ČSN
EN 12643+A1
27 7521

Earth-moving machinery – Rubber-tyred machines – Steering requirements

Engins de terrassement – Engins équipés de pneumatiques – Systèmes de direction

Erdbaumaschinen – Radfahrzeuge – Lenkvermögen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12643:1997+A1:2008. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12643:1997+A1:2008. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12643 (27 7521) z listopadu 1998.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Tato norma obsahuje zpracovanou změnu A1 z července 2008. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami "!". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text “”, opravený nebo text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky. Norma obsahuje nové znění přílohy ZA a přílohy ZB.

Citované normy

EN ISO 3450:1996 zavedena v ČSN EN ISO 3450:1997 (27 8150) Stroje pro zemní práce – Brzdové soustavy strojů na kolovém podvozku s pneumatikami – Soustavy, požadavky a zkušební postupy

ISO 6014:1986 zavedena v ČSN 27 7520 Stavebné, zemné stroje a rýpadlá. Metóda určenia rýchlosti pojazdu (eqv ISO 6014-1986)

ISO 6165:1997 zavedena v ČSN EN ISO 6165:2000 (27 7400) Stroje na zemné práce. Základné typy. Terminológia, nahrazena ISO 6165:2006 zavedenou v ČSN EN ISO 6165:2006 (27 7400)

ISO 7457:1983 zavedena v ČSN ISO 7457 (27 7540), Stroje na zemné práce a lopatové rýpadlá. Meranie rozmerov pri zatáčaní. Stroje na kolesovom podvozku, nahrazena ISO 7457:1997 zavedenou v ČSN ISO 7457:2004

Souvisící ČSN

ČSN EN 474-1 Stroje pro zemní práce – Bezpečnost – Část 1: Všeobecné požadavky (27 7911)

ČSN EN 500-1 Pojízdne stroje pro stavbu vozovek – Bezpečnost – Část 1: Společné požadavky (27 8311)

Citované a souvisící předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES z 22. června 1998, o sbližování právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení, ve znění směrnice 98/79/ES. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze 17. května 2006, o sbližování právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb. z 27. května 2008, kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění (toto nařízení vlády platí od 29. 12. 2009).

Vypracování normy

Zpracovatel: Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, a.s., Praha 6 – Řepy, IČ 27146235, Ing. Vratislav Zykán

Technická normalizační komise: TNK 59 Stroje a zařízení pro zemní práce, stavební výrobu, výrobu stavebních materiálů a povrchovou těžbu

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Josef Vašák

EVROPSKÁ NORMA EN 12643:1997+A1

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM Září 2008

ICS 53.100 Nahrazuje EN 12643:1997

Stroje pro zemní práce – Stroje na kolovém podvozku – Požadavky na řízení (ISO 5010:1992 mod.)

Earth-moving machinery –
Rubber-tyred machines – Steering requirements
(ISO 5010:1992 mod.)

Engins de terrassement – Engins équipés
de pneumatiques – Systèmes de direction
(ISO 5010:1992 mod.)

Erdbaumaschinen – Radfahrzeuge – Lenkvermögen
(ISO 5010:1992 mod.)

Tato evropská norma byla schválena CEN 1997-04-21 a obsahuje změnu 1 schválenou CEN 2008-0-30.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

CEN
Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung
Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2008 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN 12643:1997+A1:2008 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

Obsah

Strana

Předmluva	5
1 Předmět normy	6
2 Citované normativní dokumenty	6
3 Definice	6
4 Všeobecné požadavky	7
5 Ergonomické požadavky	8
6 Požadavky na provedení	9
6.1 Normální řízení	9
6.2 Nouzové řízení: řízení s posilovačem	9
6.3 Nouzové řízení: strojní řízení	9
6.4 Všechny soustavy řízení	9
7 Dráha pro zkoušku řízení	9

8 Specifikace stroje pro zkoušky 10

9 Postup k zjištění kružnice zatáčení pneumatiky 10

10 Zkoušky řízení 10

10.1 Zkoušky všech soustav řízení 10

10.2 Zkoušky soustavy normálního řízení 10

10.3 Zkoušky soustavy nouzového řízení 11

10.4 Alternativní zkoušky řízení 11

10.4.1 Zkušební dráha alternativní zkoušky 11

10.4.2 Zkouška úhlu řízení 12

10.4.3 Zkouška soustav normálního řízení 12

10.4.4 Zkoušky soustav nouzového řízení 12

Příloha ZA (normativní) Vztah mezi touto mezinárodní normou a základními požadavky EU směrnice 98/37/ES, změněné směrnicí 98/79/ES 16

Příloha ZB (normativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky EU směrnice 2006/42/ES 17

Předmluva

Tento dokument (EN 12643:1997+A1:2008) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 151 „Stroje a zařízení pro zemní, stavební práce a na výrobu stavebních materiálů a hmot – Bezpečnost“; činnosti sekretariátu této technické komise zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do března 2009 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do prosince 2009.

Tento dokument obsahuje změnu 1, schválenou CEN 2008-07-30.

Tento dokument nahrazuje EN 12643:1997.

Začátek a konec textu, který byl nově zaveden nebo pozměněn změnou je v textu uveden označením " ! ".

Tato evropská norma byla vypracována na základě ISO 5010:1992 vypracované ISO/TC 127 „Stroje pro zemní práce“ a obsahuje dodatečně alternativní postup zkoušky.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

!Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativních přílohách ZA a ZB, které jsou nedílnou

součástí tohoto dokumentu."

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy ISO 5010:1992 byl schválen CEN jako evropská norma s dohodnutými společnými modifikacemi uvedenými níže:

- normativní odkazy jsou datovány;
- je doplněn článek „Alternativní zkoušky řízení“ a obrázek 3.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojené království, Španělska, Švédsko a Švýcarsko.

1 Předmět normy

Tato norma stanoví zkoušky soustavy řízení a požadavky na provedení k ohodnocení schopnosti řízení samojízdných strojů pro zemní práce na podvozku s pneumatikami, u kterých je rychlost stroje určena podle ISO 6014:1986 větší než 20 km/h.

Platí pro traktory, nakladače, rýpadlo-nakladače, rýpadla, dampy, traktorové skrejpy a grejdry definované v ISO 6165:1997, které jsou vybaveny buď ručním řízením (bez jiné pomoci), řízením s posilovačem nebo strojním řízením.

Tato evropská norma nezahrnuje válce, kompakory a pokladače potrubí.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.